

**»4 in 1«**

**Komfortdurchlauferhitzer**

Gebrauchsanleitung für den Anwender

---

**Chauffe-eau instantané électrique**

Mode d'emploi pour l'utilisateur

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	3
Bei druckloser Installation <u>zusätzlich</u> zu beachten: .....	3
2. Gerätebeschreibung .....	5
Entlüften nach Wartungsarbeiten .....	5
Reinigung und Pflege .....	5
3. Gebrauch .....	6
Temperatur einstellen .....	6
4. Selbsthilfe bei Problemen und Kundendienst .....	7
5. Produktdatenblatt nach Vorgabe der EU Verordnungen - 812/2013 814/2013 .....	11

## Sommaire

1. Consignes de sécurité .....	4
À prendre <u>en plus</u> en compte en cas d'installation sans pression : .....	4
2. Description de l'appareil .....	8
Purge après travaux d'entretien .....	8
Nettoyage et entretien .....	8
3. Utilisation .....	9
Réglage de la température .....	9
4. Auto-dépannage et S.A.V. ....	10
5. Fiche technique de produit conformément aux indications des règlements de l'UE - 812/2013 814/2013 .....	11

## 1. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder benutzen! Bewahren Sie diese Hinweise für spätere Verwendung zusammen mit dem Gerät auf!**

Montageanleitungen richten sich an den Fachmann, der für die Installation des Gerätes verantwortlich ist. Gebrauchsanleitungen sind für den Endanwender bestimmt. Die dem Gerät beigelegten Anleitungen entsprechen dem technischen Stand des Gerätes.

- Benutzen Sie das Gerät nur, nachdem es korrekt installiert wurde und wenn es sich in technisch einwandfreiem Zustand befindet.
- Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne vorher die Stromzufuhr zum Gerät dauerhaft unterbrochen zu haben.
- Nehmen Sie am Gerät oder an den Elektro- und Wasserleitungen keine technischen Änderungen vor.
- Das Gerät muss geerdet werden.
- Beachten Sie, dass Wassertemperaturen über ca. 43 °C, besonders von Kindern, als heiß empfunden werden und ein Verbrennungsgefühl hervorrufen können. Bedenken Sie, dass nach längerer Durchlaufzeit auch die Armaturen entsprechend heiß werden.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener Räume geeignet und darf nur zum Erwärmen von Trinkwasser verwendet werden.
- Das Gerät darf niemals Frost ausgesetzt werden.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Werte müssen eingehalten werden.
- Im Störfall schalten Sie sofort die Sicherungen aus. Bei einer Undichtigkeit am Gerät schließen Sie sofort die Wasserzuleitung. Lassen Sie die Störung nur vom Werkskundendienst oder einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb beheben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Ist das Gerät werkseitig mit einer Netzanschlussleitung ausgestattet, muss sie im Fall einer Beschädigung durch einen Fachmann ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die beschädigte Leitung muss durch eine Original-Anschlussleitung ausgetauscht werden (als Ersatzteil erhältlich).
- Bei Geräten mit Festanschluss ist Installationsseitig eine allpolige Trennung nach VDE 0700 mit einer Kontaktöffnungsweite von  $\geq 3$  mm pro Pol vorzusehen.
- Der Wandhalter ist mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln zu befestigen. Das Gerät muss am Wandhalter befestigt werden. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn es ordnungsgemäß mit Wandhalter montiert ist.
- Der auf dem Typenschild angegebene Nennüberdruck darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.
- Der auf dem Typenschild angegebene spezifische Wasserwiderstand darf zu keinem Zeitpunkt unterschritten werden.

### **Bei druckloser Installation zusätzlich zu beachten:**

- Der Wasserauslauf hinter den Geräten darf nicht blockiert und der Wasserdurchfluss nicht eingeschränkt werden.
- Die Wasserauslasserichtungen, wie Duschkopf, Strahlregler und andere Auslauforgane, müssen regelmäßig entkalkt werden. Ablagerungen sind regelmäßig zu entfernen.
- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Armaturen verwendet werden.
- Bei alleiniger Versorgung einer einzelnen Dusche, ist das Gerät ausschließlich mit den vom Hersteller empfohlenen Duschköpfen zu verwenden. Es dürfen keine weiteren Armaturen oder Geräte installiert werden, welche den Wasserfluss zur Dusche reduzieren.



## 1. Consignes de sécurité

**Lisez soigneusement les présentes instructions avant d'installer ou d'utiliser l'appareil ! Conservez ces instructions avec l'appareil en prévision d'une future utilisation !**

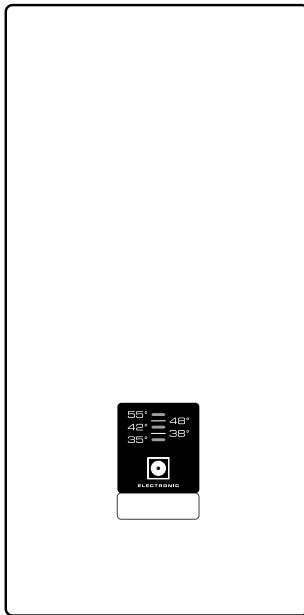
La présente notice s'adresse au professionnel qui est responsable de l'installation de l'appareil ainsi qu'à l'utilisateur final. Les instructions dans les notices jointes à l'appareil correspondent à l'état technique de celui-ci.

- N'utilisez l'appareil que s'il a été installé correctement et s'il se trouve dans un état techniquement parfait.
- N'ouvrez jamais l'appareil sans avoir préalablement coupé de manière permanente son alimentation électrique.
- N'apportez aucune modification technique à l'appareil ou encore aux lignes électriques et aux conduites d'eau.
- L'appareil doit être relié à la terre.
- Tenez compte du fait que les températures d'eau de plus de 43 °C sont perçues comme étant très chaudes, notamment par les jeunes enfants, et peuvent provoquer une sensation de brûlure. Pensez que les robinets de distribution deviennent eux aussi chauds lorsque l'eau coule pendant longtemps.
- L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique et des applications similaires dans des locaux fermés et il ne doit être utilisé que pour le chauffage de l'eau potable.
- L'appareil ne doit jamais être exposé au gel.
- Il faut respecter les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Coupez immédiatement le disjoncteur en cas de défaut. Fermez immédiatement la conduite d'arrivée d'eau si l'appareil présente une fuite. Faites uniquement appel au S.A.V. de l'usine ou à un centre technique agréé pour corriger le défaut.
- L'utilisation de cet appareil par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires, est autorisée sous surveillance ou après avoir reçu une information sur l'usage sécurisé de l'appareil et avoir compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Si l'appareil est équipé par défaut d'un câble secteur, alors ce dernier doit, en cas de détérioration, être remplacé par un spécialiste afin d'éviter les risques. Le câble endommagé doit être remplacé par un câble secteur d'origine (disponible comme pièce de rechange).
- Dans le cas d'appareils avec une connexion fixe, une séparation sur tous les pôles selon la norme VDE 0700, avec une largeur d'ouverture de contact de  $\geq 3$  mm par pôle, doit être prévue au moment de l'installation.
- Le support mural doit être fixé au moyen des vis et chevilles fournies. L'appareil doit être fixé au support mural. L'appareil ne doit être utilisé que s'il est monté correctement avec support mural.
- La surpression nominale indiquée sur la plaque signalétique ne doit à aucun moment être dépassée.
- La résistance de l'eau spécifique indiquée sur la plaque signalétique ne doit à aucun moment être dépassée.

### **À prendre en plus en compte en cas d'installation sans pression :**

- L'écoulement d'eau derrière les appareils ne doit pas être bloqué et le débit d'eau ne doit pas être limité.
- Les directions de sortie d'eau, telles que tête de douche, régulateur de jet et autres organes de sortie, doivent être régulièrement détartrés. Les dépôts doivent être éliminés avec régularité.
- Seules les robinetteries recommandées par le fabricant peuvent être employées.
- Si l'appareil alimente seul une douche unique, il doit être utilisé exclusivement avec les têtes de douche recommandées par le fabricant. D'autres robinetteries ou appareils qui réduiraient le débit d'eau vers la douche ne doivent pas être installés.

## 2. Gerätebeschreibung



Der Durchlauferhitzer »4 in 1« ist ein elektronisch gesteuerter druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung an einer oder mehreren Zapfstellen.

**Sobald Sie das Warmwasserventil an der Armatur öffnen, schaltet sich der Durchlauferhitzer automatisch ein. Beim Schließen der Armatur schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus.**

Die Elektronik passt die Leistungsaufnahme an die jeweilige Einlauftemperatur und die Durchflussmenge an, um die voreingestellte Auslauftemperatur bis zur Leistungsgrenze zu erreichen. Durch Betätigen der Bedientaste kann die Auslauftemperatur verändert werden.

Selbstverständlich ist es auch möglich, die Auslauftemperatur durch Mischen an der Armatur von Kaltwasser mit heißem Wasser (55 °C) aus dem Durchlauferhitzer zu bestimmen. Energie- und wassersparender ist jedoch die Einstellung der jeweiligen Nutzttemperatur am Durchlauferhitzer, ohne kaltes Wasser an der Armatur zuzumischen.

Bei kühler Zulaufemperatur und hoher Durchflussmenge kann es wegen Überschreiten der Leistungsgrenze vorkommen, dass die voreingestellte Auslauftemperatur nicht erreicht wird. Durch Reduzieren der Warmwassermenge an der Armatur kann dann die Auslauftemperatur erhöht werden.

## 3. Gebrauch



### Entlüften nach Wartungsarbeiten

Der Durchlauferhitzer muss vor der ersten Inbetriebnahme entlüftet werden. Nach jeder Entleerung (z.B. nach Arbeiten in der Wasserinstallation, wegen Frostgefahr oder nach Reparaturen am Gerät) muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme erneut entlüftet werden.

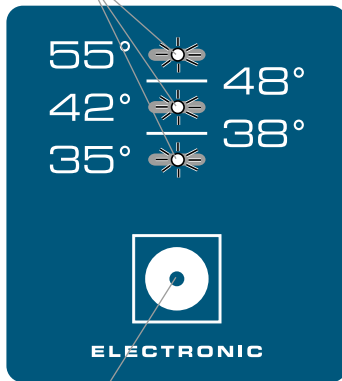
1. Trennen Sie den Durchlauferhitzer vom Netz, indem Sie die Sicherungen ausschalten.
2. Schrauben Sie den Strahlregler an der Entnahmearmatur ab und öffnen Sie zunächst das Kaltwasserzapfventil, um die Wasserleitung sauber zu spülen und eine Verschmutzung des Gerätes oder des Strahlreglers zu vermeiden.
3. Öffnen und schließen Sie danach mehrfach das zugehörige Warmwasserzapfventil, bis keine Luft mehr aus der Leitung austritt und der Durchlauferhitzer luftfrei ist.
4. Erst dann dürfen Sie die Stromzufuhr zum Durchlauferhitzer wieder einschalten und den Strahlregler wieder einschrauben.

### Reinigung und Pflege

- Kunststoffoberflächen und Sanitärarmaturen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Für eine gute Wasserdarbietung sollten Sie die Entnahmearmaturen (z.B. Strahlregler und Duschköpfe) regelmäßig abschrauben und reinigen. Lassen Sie alle drei Jahre die elektro- und wasserseitigen Bauteile durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb überprüfen, um die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit jederzeit zu gewährleisten.

## 3. Gebrauch

Drei farbige LEDs



Temperaturwahltaaste

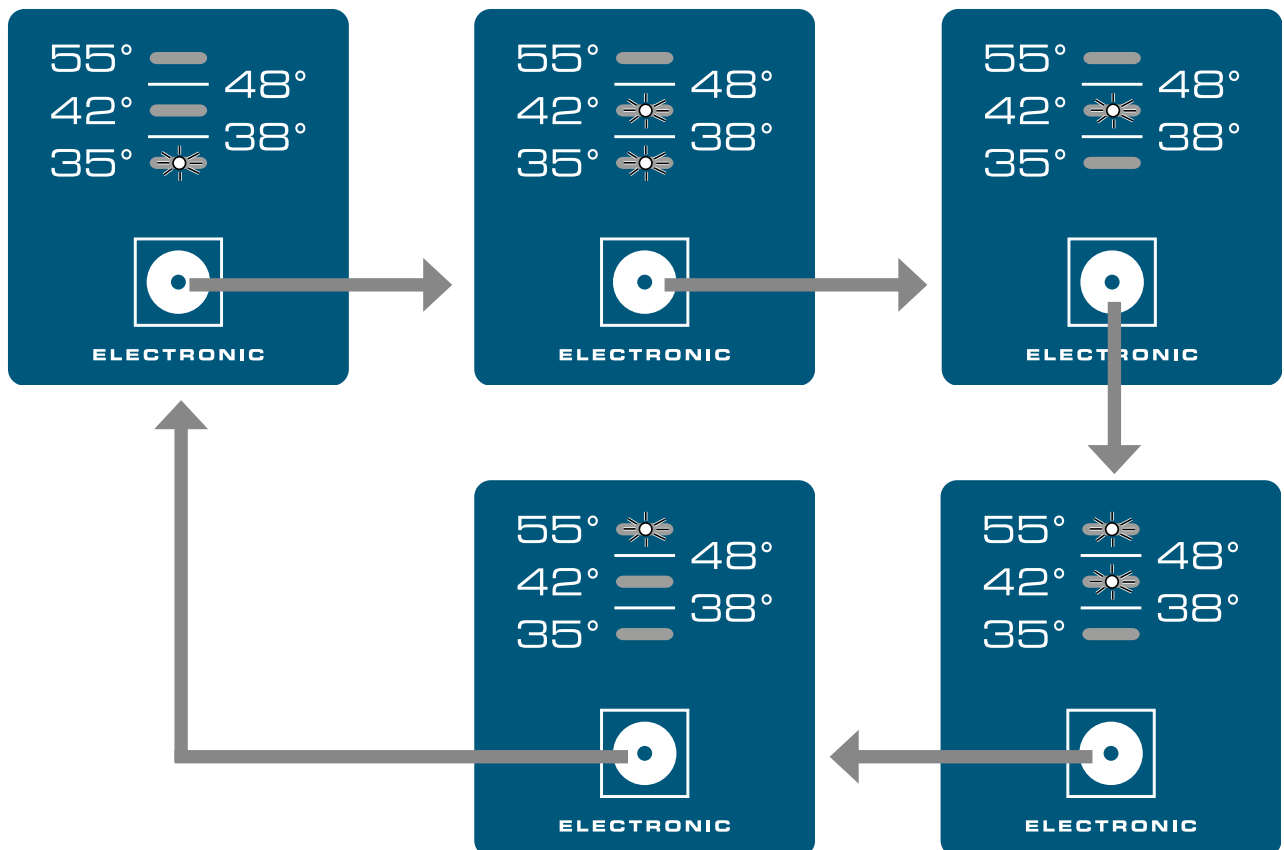
**Temperatur einstellen**

Durch Drücken der Temperaturwahltaaste wird die Auslauftemperatur auf die jeweils nächste Stufe geändert. Möglich sind folgende fünf Temperaturstufen: 35 °C – 38 °C – 42 °C – 48 °C – 55 °C .

Die LEDs zeigen an, welche Solltemperatur eingestellt ist:

- Leuchtet nur eine LED, dann ist der Temperaturwert neben der leuchtenden LED eingestellt.
- Wenn zwei LEDs leuchten, dann ist der Temperaturwert zwischen den leuchtenden LEDs eingestellt. Nach 55 °C folgt bei erneutem Tastendruck wieder 35 °C.

Selbstverständlich ist es auch möglich, die Auslauftemperatur durch Mischen an der Armatur von Kaltwasser mit heißem Wasser (55°C) aus dem Durchlauferhitzer zu bestimmen. Energie- und wassersparender ist jedoch die Einstellung der jeweiligen Nutzttemperatur am Durchlauferhitzer, ohne kaltes Wasser an der Armatur zuzumischen.



## 4. Selbsthilfe bei Problemen und Kundendienst



**Rufen Sie uns an! Meist lässt sich die Ursache nämlich schnell und unkompliziert telefonisch klären. Unsere Mitarbeiter aus der Telefonberatung geben Ihnen wertvolle Tipps und Hilfestellungen zum Anschluss und Betrieb Ihres Gerätes.**

**Halten Sie die Daten des Geräte-Typenschildes bereit!**

**Unseren zentralen Kundendienst erreichen Sie persönlich von Montag bis Freitag in der Zeit von 7:30 Uhr bis 17:30 Uhr:**

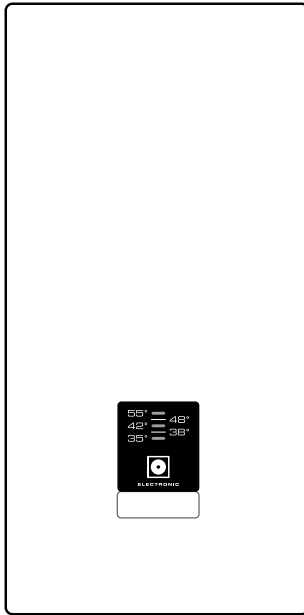
**SaniTec Produkthandel GmbH  
Zentralkundendienst  
Tel.: +49 (0) 4131 / 76 33-0**

**Keine Rückgabe an den Handel – die gesamte Serviceabwicklung erfolgt ausschließlich über den Zentralkundendienst!**

Dieser Durchlauferhitzer wurde sorgfältig hergestellt und vor der Auslieferung mehrfach überprüft. Tritt ein Problem auf, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Schalten Sie zunächst die Sicherungen aus und wieder ein, um die Elektronik »zurückzusetzen«. Prüfen Sie dann, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst beheben können. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendiensteinsatz.

Problem	Ursache	Abhilfe
Wasser bleibt kalt, Temperaturanzeige leuchtet nicht	Haussicherung ausgelöst	Sicherung erneuern oder einschalten
	Sicherheitsdruckschalter hat ausgelöst	Kundendienst informieren
Wasser bleibt kalt, Temperaturanzeige leuchtet	Sicherheitstemperaturschalter hat ausgelöst	Kundendienst informieren
Warmwasserdurchfluss wird schwächer	Auslaufarmatur verschmutzt oder verkalkt	Strahlregler, Duschkopf oder Siebe reinigen
	Einlauffiltersieb verschmutzt oder verkalkt	Filtersieb von Kundendienst reinigen lassen
Gewählte Temperatur wird nicht erreicht	Wasserdurchfluss zu groß	Wasserdurchfluss an Armatur reduzieren
	zu kleine Leistung gewählt	Leistung prüfen: 1. Leistungswahlstecker überprüfen 2. Reset durchführen, Blinkcode beachten
Gewählte Temperatur wird als zu kalt empfunden	Eingestellte Temperatur zu gering	Eingestellte Temperatur durch Tastendruck erhöhen
Gewählte Temperatur wird als zu warm empfunden	Eingestellte Temperatur zu hoch	Eingestellte Temperatur durch Tastendruck verringern

## 2. Description de l'appareil



Le chauffe-eau instantané « 4 in 1 » est un appareil résistant à la pression commandé par électronique, destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude en un ou plusieurs points de prélèvement.

**Le chauffe-eau instantané se met automatiquement en marche lorsque vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Il s'éteint automatiquement en refermant le robinet.**

L'électronique adapte automatiquement la puissance consommée à la température d'entrée en présence et au débit afin d'atteindre la température de sortie pré réglée jusqu'à la limite de puissance.

Il est possible également, bien entendu, de déterminer la température de sortie en mélangeant, au niveau de la robinetterie, l'eau froide avec l'eau chaude (55 °C) du chauffe-eau instantané. Mais l'on réalise plus d'économies en énergie et en eau en réglant la température utile respective sur le chauffe-eau instantané sans ajouter de l'eau à partir de la robinetterie.

Si la température d'arrivée est plus basse et en présence d'un débit élevé, il peut se produire un dépassement de la limite puissance qui a pour effet que la température de sortie réglée n'est pas atteinte. La température de sortie peut être augmentée en réduisant le débit d'eau chaude au niveau du robinet.

## 3. Utilisation



### Purge après travaux d'entretien

Ce chauffe-eau instantané est malgré tout il faut purger l'appareil avant la première mise en service. Une nouvelle purge est nécessaire après chaque vidange (par exemple après des travaux sur l'installation d'eau, en raison d'un risque de gel ou après des réparations sur l'appareil) avant de remettre l'appareil en service.

1. Déconnectez le chauffe-eau instantané du réseau en coupant le disjoncteur.
2. Dévissez le brise-jet du robinet et ouvrez tout d'abord le robinet d'eau froide pour nettoyer la conduite d'eau en la rinçant et éviter ainsi que l'appareil ou le brise-jet ne s'encrasse.
3. Ouvrez et fermez ensuite plusieurs fois le robinet d'eau chaude correspondant jusqu'à ce que plus d'air ne sorte de la conduite et que tout l'air ait été évacué du chauffe-eau instantané.
4. C'est maintenant seulement que vous pouvez rétablir l'alimentation électrique du chauffe-eau instantané et revisser le brise-jet.

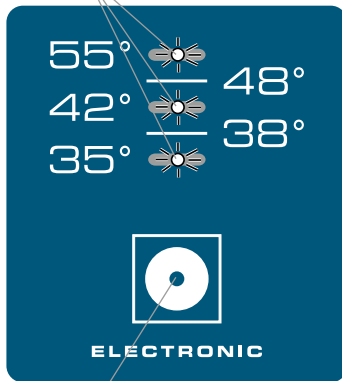
### Nettoyage et entretien

- Essuyer l'appareil et les robinets de distribution uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent abrasif ou de produit contenant un solvant ou du chlore.
- Pour un bon écoulement de l'eau, il est conseillé de dévisser et de nettoyer régulièrement les éléments de sortie (p. ex. mousseur et douchettes). Faites contrôler les composants électriques et hydrauliques tous les trois ans par un technicien formé afin que le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation soient garantis à tout moment.



### 3. Utilisation

LED cinq couleurs



Touche de sélection de la température

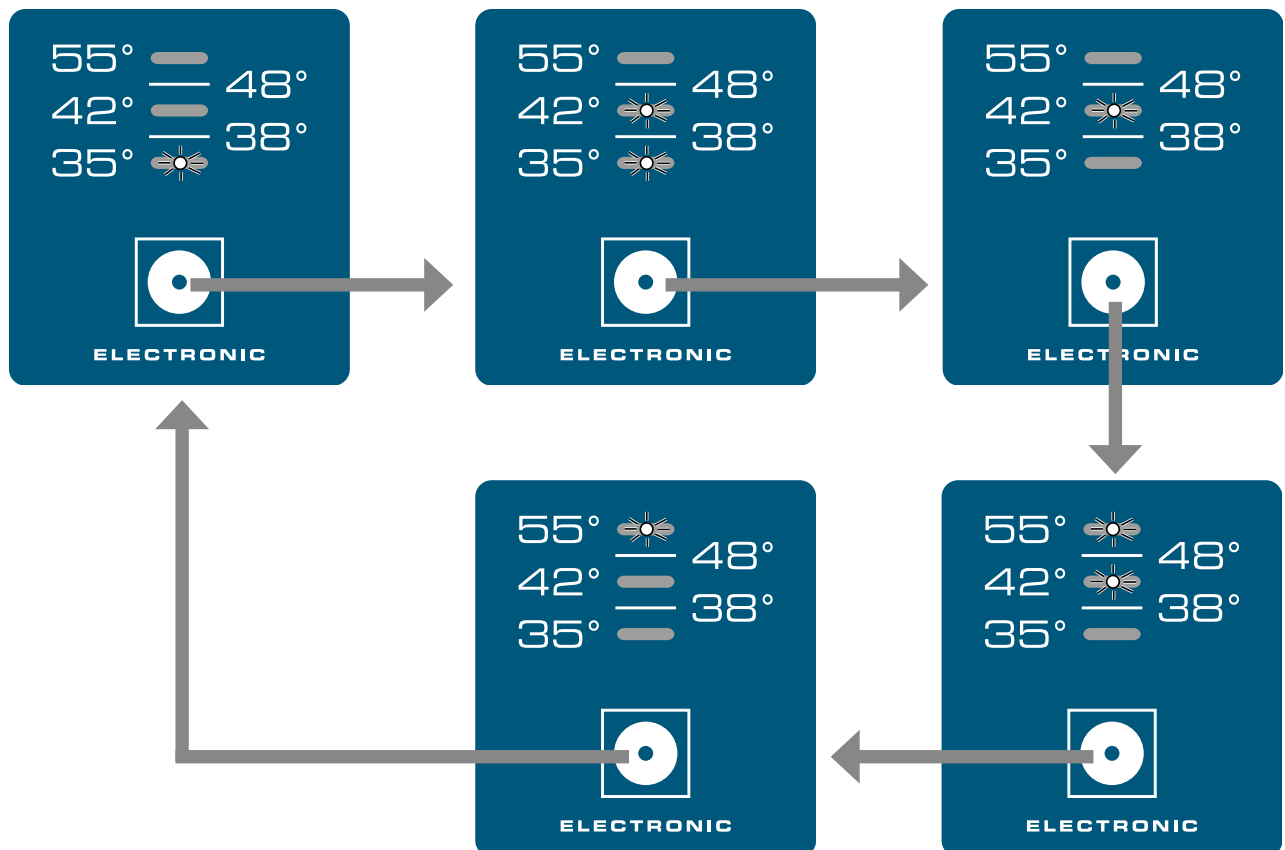
### Réglage de la température

En appuyant sur le bouton de sélection de la température, la température de sortie passe au niveau suivant. Les cinq niveaux de température suivants sont possibles : 35°C – 38°C – 42°C – 48°C – 55°C .

Les voyants indiquent quelle température cible est définie :

- Si une seule LED est allumée, la valeur de la température est définie à côté de la LED allumée.
- Lorsque deux voyants sont allumés, la valeur de température est réglée entre les voyants allumés. Après 55°C, appuyez à nouveau sur le bouton pour revenir à 35°C.

Il est possible également, bien entendu, de déterminer la température de sortie en mélangeant, au niveau de la robinetterie, l'eau froide avec l'eau chaude (55°C) du chauffe-eau instantané. Mais l'on réalise plus d'économies en énergie et en eau en réglant la température utile respective sur le chauffe-eau instantané sans ajouter de l'eau à partir de la robinetterie.



## 4. Auto-dépannage et S.A.V.



Les réparations doivent uniquement être effectuées par des centres techniques agréés.

Si le tableau suivant ne vous permet pas de remédier à un défaut de votre appareil, adressez-vous alors au S.A.V. central de CLAGE. Vous devrez fournir les informations qui figurent sur la plaque signalétique!

SaniTec Produkthandel GmbH

S.A.V.

Tél.: +49 (0) 4131 / 76 33-0

Pas de retour au commerce - l'ensemble du service est géré exclusivement par le service central!

Ce chauffe-eau instantané a été fabriqué avec le plus grand soin et a été contrôlé plusieurs fois avant la livraison. Si un problème survient, la cause est souvent facile à corriger. Commencez par couper puis à réarmer le disjoncteur pour « réinitialiser » l'électronique. Vérifiez ensuite si vous pouvez corriger vous-même le problème à l'aide du tableau suivant. Vous éviterez ainsi les frais d'une intervention inutile du S.A.V.

Problème	Cause	Solution
L'eau reste froide, l'indicateur de température ne s'allume pas	Disjoncteur général déclenché	Remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur
	Le limiteur de pression de sécurité (SDB) s'est déclenché	Contacter le S.A.V.
L'eau reste froide, l'afficheur LCD s'allume	Le limiteur de température et de pression de sécurité (STB) s'est déclenché.	Contacter le S.A.V.
Le débit d'eau chaude faiblit.	Robinet de sortie encrassé ou entartré	Nettoyer le brise-jet, la pommelte de douche ou la crépine
	Filtre d'entrée encrassé / entartré	Faire nettoyer le filtre par le S.A.V.
La température sélectionnée n'est pas atteinte, le point décimal s'allume	Débit d'eau trop élevé	Réduire le débit d'eau au niveau du robinet
	trop petite puissance sélectionnée	Vérifier les puissance : 1. Vérifiez la fiche de sélection de puissance 2. Effectuer la réinitialisation, observer le code flash
La température sélectionnée est perçue comme trop froide	Régler la température trop basse	Augmenter la température de consigne en appuyant sur un bouton
La température sélectionnée est perçue comme trop chaude	Régler la température trop élevée	Diminuer la température réglée en appuyant sur un bouton

## 5. Produktdatenblatt nach Vorgabe der EU Verordnungen - 812/2013 814/2013

## Produktdatenblatt nach Vorgabe der EU Verordnungen - 812/2013 814/2013

a	b		c	d	e	f	h	i
	b.1	b.2			$\eta_{WH}$ %	AEC kWh	°C	$L_{WA}$ dB(A)
Saniself	»4 in 1«	5MF270E-3	S	A	38	481	55	15

## Erläuterungen

a	Name oder Warenzeichen
b.1	Gerätebezeichnung
b.2	Gerätetyp
c	Lastprofil
d	Klasse Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz
e	Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz
f	Jährlicher Stromverbrauch
g	Alternatives Lastprofil, die entsprechende Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz und der entsprechende jährliche Stromverbrauch, sofern verfügbar.
h	Temperatureinstellungen des Temperaturreglers des Warmwasserbereiters
i	Schallleistungspegel in Innenräumen

## Zusätzliche Hinweise



Alle bei der Montage, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des Warmwasserbereiters zu treffenden besonderen Vorkehrungen sind in der Gebrauchs- und Montageanleitung zu finden.



Alle angegebenen Daten wurden auf Grundlage der Vorgabe der europäischen Richtlinien ermittelt. Unterschiede zu Produktinformationen, die an anderer Stelle angeführt werden, basieren auf unterschiedlichen Testbedingungen.

Der Energieverbrauch wurde nach einem standardisierten Verfahren nach EU-Vorgaben ermittelt. Der reale Energiebedarf des Gerätes hängt von der individuellen Anwendung ab.

## &gt; fr Fiche technique de produit conformément aux indications des règlements de l'UE

(a) Nom ou marque, (b.1) Désignation de l'appareil, (b.2) Type d'appareil, (c) Profil de charge, (d) Classe d'efficacité énergétique en préparation d'ECS, (e) Efficacité énergétique en préparation d'ECS, (f) Consommation électrique annuelle, (g) Profil de charge alternatif, efficacité énergétique en préparation d'ECS correspondante et consommation électrique annuelle correspondante, sous réserve qu'elles soient disponibles, (h) Réglages de température de l'élément de réglage de la température du chauffe-eau, (i) Niveau de puissance acoustique à l'intérieur. Remarques supplémentaires : Toutes les dispositions particulières à prendre lors du montage, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien du chauffe-eau se trouvent dans les instructions d'utilisation et d'installation. Toutes les données indiquées ont été déterminées sur la base des indications des directives européennes. Contrairement aux informations sur le produit qui figurent à un autre endroit, elles s'appuient sur des conditions d'essai différentes. La consommation d'énergie a été déterminée d'après un procédé normalisé selon les indications UE. Le besoin en énergie réel de l'appareil dépend de l'application individuelle.

## Garantiebedingungen

**saniself**

Ein Garantieanspruch besteht 24 Monate lang ab Übergabe an den Endbenutzer (bei gewerblicher Nutzung 12 Monate). Bei Garantieansprüchen muss der dazugehörige gültige Kaufbeleg vorgelegt werden. Ein Garantieanspruch besteht nur für in Deutschland gekaufte Geräte. Bei Schäden oder Funktionsstörungen, die durch unsachgemäße Verwendung, falschem Anschluss, Verschmutzung, Nichtbeachten der Montage-, Wartungs- und Gebrauchsanleitung oder durch eigenmächtige Eingriffe in das Gerät entstanden sind, besteht kein Garantieanspruch. Garantieansprüche können ausschließlich nur über den unten angegebenen Zentralkundendienst abgewickelt werden.

SaniTec Produkthandel GmbH  
Zentralkundendienst

Otto-Brenner-Straße 10 a  
21337 Lüneburg

Tel.: +49 (0) 4131 / 76 33-0  
Fax.: +49 (0) 4131 / 76 33-99  
Email: [info@sanitec.de](mailto:info@sanitec.de)

